**藝無疆2020**

**想敢試！**

**想敢演！**

**主辦**

香港展能藝術會

**項目計劃資助**

藝能發展資助計劃

香港特別行政區政府

P.1

**藝無疆2020：想敢試！**

23.12.2020（星期三）︱ 晚上8時

線上演出

**藝無疆2020：想敢演！**

27.01.2020（星期三）︱晚上8時

線上演出

**通達支援**

演出設有劇場視形傳譯、香港手語傳譯、中文通達字幕及粵語口述影像。

本節目的藝術通達支援由本會藝術通達計劃提供。

P.2

**獻辭**

我衷心祝賀香港展能藝術會舉辦《藝無疆2020：想！敢！做！》。

多年來，展能藝術會一直本著「藝術同參與．傷健共展能」的理念，致力促進社會平等共融，讓殘疾人士有機會參與藝術活動，發揮潛能。《藝無疆》是展能藝術會的長期發展項目之一，由二零零九年開始每年舉行，並設定視覺藝術和表演藝術兩個主題，隔年交替，至今已協助數以千計的展能藝術家走上創作之路。民政事務局十分樂意透過「藝能發展資助計劃」支持展能藝術會舉辦這項別具意義的活動。

《藝無疆》今年已踏入第十一年，在形式上再創新猷，以藝術節的面貌登場，除首次同時涵蓋表演藝術和視覺藝術兩大元素外，更加強為展能藝術家提供全面培訓，協助他們從獨特的角度出發，突破局限，從而提升藝術造詣，為本地藝壇帶來新氣象。此外，《藝無疆2020》還透過舉辦教育活動把展能藝術帶進社區，倡導和諧共融的風氣。

香港展能藝術會和今年《藝無疆》所有參與者在2019冠狀病毒疫情下依然積極籌備各項精彩活動，務求為大家帶來豐富的藝術體驗，我謹此向他們致以由衷的謝意。我亦祝願《藝無疆2020：想！敢！做！》成果豐碩，所有展能藝術家都能盡展所長，發光發亮。

徐英偉

民政事務局局長

P.3

**前言**

約十年前，「於香港打造一個發掘展能藝術家的平台」僅是本會策略發展的一個構想。自2009年開始，《藝無疆》不但成為香港展能藝術會的旗艦活動之一，更匯聚了超過四千多位展能藝術家，以及見證了不少展能藝術新星的技藝漸趨成熟，邁向專業與卓越。

感謝香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」資助《藝無疆2020：想！敢！做！》，令我們能嶄新地以小型藝術節形式，呈現表演及視覺藝術界別的展能藝術家的創作。除了一如既往發掘新面孔，並提供一個專業的舞台讓他們發揮藝術才華外，本屆的《藝無疆》更放眼藝術家的培育，藉此推動本地展能藝術家作進一步的自我探索，以藝術作為與觀眾溝通的橋樑。期望不論舊雨新知，皆秉持著《藝無疆》的初心，以藝術跨越界限，追求理想，果敢創作，用心做藝術。

2020年是極富挑戰的一年，這鞭策我們以更曠闊的視野，作前瞻性的嘗試和創新，以推動展能藝術的發展，體現「想！敢！做！」的精神。

我與香港展能藝術會仝人在此衷心感謝所有參與《藝無疆2020：想！敢！做！》的觀眾、藝術家、學校、機構、評審、藝術伙伴、台前幕後的工作人員。你們的支持和信任為《藝無疆》添上不一樣的色彩和意義，令《藝無疆》能充滿信心和能量，繼續與一眾展能藝術家共同進步、成長，延續「藝術無疆界」之理念。

林彩珠

香港展能藝術會主席

P.4

**藝無疆**

《藝無疆》是香港展能藝術會其中一個重點計劃。自2009年起，《藝無疆》每年交替舉辦視覺藝術和表演藝術之比賽，目的是發掘潛質優厚的本地展能藝術家，以及建立一個專業平台讓殘疾人士以藝術與公眾交流。過去的十年中，《藝無疆》接觸超過4,500位藝術新秀，並為他們提供合適的創作資源及配套藝術支援，協助他們逐步邁向專業。

《藝無疆》成功培育一群具質素的藝術人才，並積極向公眾及業界展示他們具價值及發展可能的作品，於本地及海外建構一個穩定而多面向的合作網絡。如今，《藝無疆》已成為香港展能藝術界的年度盛事，更曾於2012年榮獲香港藝術發展局頒發之藝術推廣獎銅獎，以肯定其以藝術實踐共融的成果。

P.5

**藝無疆2020 : 想！敢！做！**

**一個全新形象的藝無疆！**

**一次視野拓闊與創意火花碰撞的聚會！**

每一次靈光閃現可能啟發一次大創意；每一段生活經歷可能造就一件特別的藝術作品；每一步嘗試可能將心中想法變成現實。「想法」、「經歷」和「嘗試」成就了《藝無疆2020：想！敢！做！》的「可能」。我們從一個想法啟程，透過藝術的聚會連結新人舊友，以承、聚、破、續四個主題來延續「藝術無疆界」之理念，為觀衆呈獻一系列精彩多樣的藝術活動，包括：

承 | 想敢展！反映藝術家獨特個性與視野的展覽

聚 | 想敢演！匯聚豐富多樣的舞台演出

破 | 想敢試！敢於突破與嘗試的實驗性作品

續 | 想敢講！分享與探討展能藝術發展的聚會

此外更有共融藝術工作坊、藝術家分享等精彩活動，讓參加者近距離接觸藝術家，跨越界限，體驗當代藝術的斑斕色彩。

P.6

**藝術總監的話**

近年藝術創作越趨自由、多元、個性化，每欣賞作品猶如與藝術家們進行一場心靈對話，而並非單向接收舞台上的藝術家所表達的「教訓」或「訊息」。當中的體驗與意義遠遠超越了作品本身，讓人感受到藝術與生活的共融是如此自然隨性。

《藝無疆》自2009年起一直作為本地展能藝術樞紐，匯聚起一批潛質優厚的藝術家，成為他們開展藝術生涯的第一站。在見證《藝無疆》與藝術家們一同成長的十年中，我們亦一直在思考如何令這個節目在展示才能的基礎上，再為本地藝術家和觀眾帶來更多的思考與啟發。故此，今年《藝無疆》首次嘗試小型藝術節的形式，並特別策劃了節目風格與形式截然不同的兩場演出──《想敢演！》及《想敢試！》，務求將更多的可能性帶入藝術家的創作及演出中，鼓勵他們以更自由的視野審視自己的作品。

當中《想敢演！》是一場集合豐富多樣的表演媒介的匯演，七組藝術家將帶領觀眾走進一個藝術萬花筒，音樂、舞蹈、戲劇等節目百花齊放，綻放出藝術的千姿百態。而另一個演出《想敢試！》則首次以實驗劇場的形式展示了三個當代劇場作品。三組藝術家運用不同的表演元素連繫日常生活與創作，活用自己獨有的「藝術語匯」帶觀眾經歷他們的個人故事。

於2019至2020年期間，大家一起經歷著一個迂迴又複雜的時代，但我們卻見到一眾新人舊友藝術家並未失去對藝術的渴望，他們努力地擁抱生活，發掘自身的每一種可能性，並親身參與、紀錄著這個時代，成就每一個作品的誕生。

希望某一天，「藝無疆」能作為一種藝術態度，鼓勵劇場內外，您我繼續交流。

鄭傳軍

香港展能藝術會節目委員會聯合主席

《藝無疆2020：想敢演！ / 想敢試！》藝術總監

P.7

**想敢試！**

**節目**

1. **《這一刻》**
多媒體演出
趙惠芝、劉理盈、李昇、戎景豪
2. **《如夢舊歡》**手語音樂劇
香港聾人福利促進會手與歌家族
3. **《遺失的諒度》**獨腳戲
岑幸富

演出長約1小時30分鐘。

節目內容並不反映香港特別行政區政府意見及香港展能藝術會立場。

部分節目内容須在家長指引下欣賞。

如遇到特殊情況，本會保留更換節目及表演者的權利。

P.8

**趙惠芝、劉理盈、李昇、戎景豪**

**《這一刻》**

多媒體演出

四位藝術家首次合作，將透過各自擅長的媒介，引領觀眾一同見證一個世界的誕生與變遷。

面對不斷變幻的世界巨輪，我們會如何選擇？是沉醉過去？是憧憬未來？還是……

**導演：**鄧冠恒

**共同創作：**趙惠芝、劉理盈、李昇、戎景豪

**趙惠芝**

趙惠芝從小鍾情於繪畫，畢業於香港理工大學設計學文憑課程，2015年前往倫敦斯萊德藝術學院修讀繪畫課程。她的平面作品多為塑膠彩及水彩畫，畫風不拘一格，樣式輕快多變且色彩鮮明，其畫作《夢境與現實》曾於《藝無疆2016》獲得「優異獎」。她於2010年開始接觸沙畫，現為全職沙畫師及藝術導師。

**李昇**

李昇專注於古典音樂演奏，以古典音樂家貝多芬為學習對象，希望透過自身經歷勉勵他人珍惜所擁有的人生，以音樂影響生命。曾於《藝無疆2011》連奪「最傑出藝術表現獎」及「個人特別獎」。其後獲得「展能藝術發展基金」資助，先後到奧地利薩爾茨堡及維也納學習及交流。近年分別得到著名鋼琴家羅乃新及金美雪的指導，更獲邀前往美國紐約卡內基大廳演出。

**劉理盈**

劉理盈熱愛舞蹈，四歲開始學習芭蕾舞，已考獲皇家專業芭蕾舞(Intermediate)證書課程，同時積極嘗試現代舞、爵士舞和中國舞。曾於2009年及2015年的《藝無疆》中分別奪得隊伍特別獎（唐氏舞蹈團）及隊伍特別獎（香港西區扶輪社匡智晨輝學校－映‧舞團）。於2014年及2016年代表香港到訪韓國及法國演出及交流。2019年獲得城市當代舞蹈團頒發之「城市當代舞蹈達人」獎。

**戎景豪**

戎景豪為本地樂隊Omega之主音及結他手，喜愛以結他自彈自唱，透過歌曲創作抒懷。曾憑着其原創歌曲《人質事件的後感 - 加油站》於《藝無疆2011》獲得「個人特別獎」。近年分別跟隨不同專業導師學習和鑽研歌唱技巧、吉他演奏及歌曲創作等，致力全方位發展其音樂才華。曾合作之音樂單位包括：樂隊Nowhere boys、無伴奏合唱組合Set Tone Men、林一峰等。

P.9

**香港聾人福利促進會手與歌家族**

**《如夢舊歡》**

手語音樂劇

若有一個人造訪你的夢，也許你們早於舊日相識，也許你們在現實過着平行生活。你質疑那個人遺留的痕跡，卻在尋覓間放執念成塵……

香港聾人福利促進會手與歌家族重新演繹《舊歡如夢》的懷舊音樂故事，交替語言及非語言的表達，與觀眾一同經歷一份跌宕情緣。

**導演：**陳美莉

**聯合編劇：**香港聾人福利促進會手與歌家族、陳美莉

**香港聾人福利促進會手與歌家族**

小組由聽障及健聽人士組成，以手語歌詞演譯、形體舞蹈編排等創作，表演不同類型的手語歌，並藉由積極參與公眾活動推廣傷健共融精神。成員之間充滿默契，期望是次演出能引動小組更高的凝聚力，日後敢於有更多新嘗試。

P.10

**岑幸富**

**《遺失的諒度》**

獨腳戲

每個人生命中或多或少都遺失過什麼。如果遺失的，是一節手臂、一段青春和生存的能力呢？

岑幸富以親身經歷創作及演出這齣獨腳戲，探討當面對需要用一輩子才能承受的失去時，人究竟能有多少「諒度」？原諒，還是不原諒？

**導演：**陳美莉

**聯合編劇：**岑幸富、陳美莉

**岑幸富**

因交通意外失去左手前臂的岑幸富，曾經不懂回答顧主為甚麼不聘用一個健全人士而聘用他，更不知道日後怎樣教女兒對她的同學說：她的爸爸是一個傷殘人士。後來學會用完美眼光，欣賞並不完美的自己，終能忘記自己的局限，亦明白局限並不重要。希望輕鬆帶出自己的經歷，與觀眾一齊笑著欣賞不完美的自己。P.11

**想敢演！**

**節目**

1. **《舞動展亮光》**舞蹈
展亮技能發展中心（屯門）
2. **《一步之差》**樂團
Fermata Band
3. **《貝多芬第八號鋼琴奏鳴曲「悲愴」第一樂章》**鋼琴
莫梓源
4. **《鼓旋律2019》**鼓樂
鼓怪樂隊
5. **《港奎傳奇》**舞蹈
保良局陳麗玲（百周年）學校
6. **《你是我的眼》**鋼琴、聲樂
情深深語濛濛
7. **《瑤族舞曲》**中樂、輪椅舞
香港復康力量中樂團

**獎項頒發**

年度大獎

線上節目創意大獎

我最喜愛表演作品大獎

P.12

**展亮技能發展中心（屯門）**

**《舞動展亮光》**

舞蹈

舞團由一群來自展亮技能發展中心（屯門）的師生於2019年組成，旨在把共融舞蹈帶進學校和社區，讓不同能力人士有更多機會發揮所長，同時加深社會各界對他們的認識。雖然大部份的成員沒有豐富的舞台經驗，但舞團深信舞蹈是無分國界、身體狀況，每一個人只要願意參與其中，就能享受舞蹈所帶來的喜悅。

P.13

**Fermata Band**

**《一步之差》**

樂團

Fermata Band由十二位天保民學校的輕度智障學生和校友組成。「Fermata」在音樂上意指延音，顧名思義，成立樂團的目的是希望讓音樂延展開去。樂團不但使畢業生繼續擁有學習音樂的機會，成員之間亦能把音樂文化薪火相傳。樂團成員曾多次參與不同的演出和比賽，分別於第70屆（2018）及第71屆（2019）之香港學校音樂節「輕度智障—樂器小組」組別中，奪得甲等（榮譽獎）的佳績。

P.14

**莫梓源**

**《貝多芬第八號鋼琴奏鳴曲「悲愴」第一樂章》**

鋼琴

莫梓源自小因患有自閉症而未能以語言作社交溝通，其後在鋼琴家趙適恒老師的耐心教導下慢慢學懂彈奏多篇優美樂章，自此透過音樂探索世界和表達情感，從而建立快樂和自信。梓源一直積極參與不同慈善表演，例如於《柯尼卡美能達綠色音樂會》中作獨奏演出、與香港管弦樂團二度進行鋼琴協奏等，希望能夠以音樂影響生命，努力支援其他有特殊學習需要的孩子。

P.15

**鼓怪樂隊**

**《鼓旋律2019》**

鼓樂

鼓怪樂隊由一群香港心理衞生會立人坊的學員於2016年組成。樂隊使用環保樂器，包括循環再用的膠水桶、貓沙桶、鈸及可移動的鼓等；演奏時更會配以簡單的舞蹈動作，將「鼓怪」之名發揮得淋漓盡致。樂隊每一下敲擊都是由心出發，發出團結、互助之聲，打破一般人認為自閉症人士不懂與他人溝通、合作的既有印象，成為以愛與鼓樂聯繫他人的樂隊。

P.16

**保良局陳麗玲（百周年）學校**

**《港奎傳奇》**

舞蹈

再一次感謝觀眾多年來的支持，這是何海港、曾敬奎組合的最後一個作品。

《港奎傳奇》是一個由學生自白的聲演舞蹈作品，由兩位中度智障的同學，為大家跳出屬於自己的故事。他們的舞蹈見證了藝術如何積極地影響生命，不僅是藝術家以作品改變觀眾的生命，藝術家同時亦在創作中改變自己的生命。

P.17

**情深深語濛濛**

**《你是我的眼》**

鋼琴、聲樂

情深深語濛濛是由兩位熱愛音樂的視障人士組成：李昇擅長彈奏古典音樂；尹漢彥自小鍾愛唱歌並積極參與不同演出。二人眼裏一片朦朧卻擁有充滿色彩的人生，希望借音樂將個人情感娓娓道來，藉此表達視障人士的內心世界。

P.18

**香港復康力量中樂團**

**《瑤族舞曲》**

中樂、輪椅舞

香港復康力量中樂團於2017年初正式成立，由一群熱愛中樂的傷健朋友組成。中樂團以發展成為專業、高水準的樂團為目標，另創作以中樂合奏配上輪椅舞之特色表演，其演出作品《梁祝》曾於《藝無疆2017》獲頒「最具演藝潛質獎」。中樂團致力於向殘疾人士推廣中樂及發展中國輪椅舞，希望透過藝術讓更多殘疾人士更有自信地融入社會，活出快樂積極的人生。

P.19

**鳴謝**

**《藝無疆2020：想！敢！做！》合作機構及學校**

排名按機構英文名稱排序，包括表演藝術、視覺藝術及其他活動

香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

明愛賽馬會荔景社會服務中心

心光學校

粉墨夢工場

匡智地區支援中心（觀塘西）

匡智屯門晨曦學校

匡智張玉瓊晨輝學校

香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校

香港復康力量

天保民學校

新生精神康復會

保良局陳麗玲（百周年）學校

香港耀能協會賽馬會田綺玲學校

香港耀能協會 盛康園

香港耀能協會 安定工場

展亮技能發展中心（屯門）

香港盲人輔導會朝陽中心暨宿舍

香港聾人福利促進會

香港心理衛生會立人坊

東華三院愛不同藝術

東華三院群芳啟智學校

東華三院樂群地區支援中心

P.20

**鳴謝**

排名按英文姓氏序

**《藝無疆2020:想！敢！做！》工作坊導師**

鄭慧君女士
林偉倫先生

**《藝無疆2020:想！敢！做！》分享嘉賓**

香港聾人福利促進會手與歌家族

趙惠芝女士

姜旭倫先生

劉理盈女士

李昇先生

盧勁池先生

羅曼比女士

岑幸富先生

譚藴華老師

黃錫煌先生

戎景豪先生

P.21

**特別鳴謝**

排名按英文姓氏序

**評審委員（決賽）**

鄭傳軍先生（評審委員會主席）

香港演藝學院戲劇學院高級講師（導演）及研究生課程統籌（戲劇）及
香港展能藝術會節目委員會聯合主席

馮穎琪女士

音樂人及社會企業「一個人一首歌」共同創辦人

劉祺豐先生

西九文化區表演藝術主管（戲劇）

黃狄文先生

城市當代舞蹈團署理藝術總監

**評審委員（初賽）**

鄭傳軍先生（評審委員會主席）

香港演藝學院戲劇學院高級講師（導演）及研究生課程統籌（戲劇）及
香港展能藝術會節目委員會聯合主席

陳美莉女士

香港戲劇教育工作室藝術總監及香港教育大學幼兒教育學系客席講師

馮國基先生

劇場及視覺藝術家

馮美華女士

艺鵠主席

黃振邦先生

城市當代舞蹈團排練指導

邱淑莊女士

香港展能藝術會委員

P.22

**特別鳴謝**

排名按英文姓氏序

**個人**

陳恒山先生

周綺雯女士

馮婉嫻女士

何玉女士

黃茹女士

羅寶欣女士

杜筠怡女士

P.23

**製作團隊**

**藝術總監**

鄭傳軍先生

**藝術指導**

陳美莉女士（劇場）

鄭慧君女士（舞蹈）

馮夏賢女士（音樂）

何遠東先生（司儀）

鄧冠恒先生（劇場）

阮漢威先生（舞台攝影）

**佈景及服裝設計**

溫俊詩女士

**燈光設計**

黃靜文女士

**音響設計**

黎智勇先生

**多媒體設計**

秦紹良先生

**舞台監督**

劉細優先生

**執行舞台監督**

陳海茵女士

**燈光編程員**

林振傑先生

**多媒體操作員**

陳溥堃先生

**音響助理**

萬啟曦先生

**舞台助理**

廖嘉傑先生

嚴聰先生

P.24

**製作團隊**

**司儀**

何遠東先生

鄧麗銘女士

**司儀稿撰寫員**

李偉樂先生

**手語司儀**

李愛中先生

李秋凝女士

**劇場視形傳譯員**

陳月英女士

李愛中先生

**口述影像員**

顏素茵女士

**通達字幕編輯及操作員**

周珮君女士

莊君皓先生

**舞台攝影支持**

「展藝樂群」— 藝術發展諮詢服務藝術訓練及實踐

**舞台攝影**

陳康譽先生

李業福先生

譚阜基先生

**藝術家介紹影片製作**

Fai Wan Video & Film Production

**宣傳片及演出錄像製作**

區曦文先生

陳思穎女士

劉君杰先生

李嘉茹女士

**平面設計**

MOM AND POP

P.25

**香港展能藝術會**

**《藝術疆2020：想！敢！做！》統籌小組**

**節目**

**節目委員會聯合主席**

鄭傳軍先生

鄭嬋琦女士

**執行總監**

譚美卿女士

**經理（藝術節目）**

鄭宇珊女士

**經理（藝術發展）**

張自若女士

**主任（藝術節目）**

郭倩珩女士

湯映彤女士

**主任（藝術發展）**

許灝澄女士

**助理主任（藝術節目）**

江穎琛女士

宋珮儀女士

P.26

**香港展能藝術會**

**《藝術疆2020：想！敢！做！》統籌小組**

**藝術通達服務**

**藝術顧問**

李瑩教授

**經理（藝術通達）**

陳嘉賢先生

**助理經理（藝術通達）**

陳潔媚女士

**主任（藝術通達）**

譚淑瑜女士

**助理主任（藝術通達）**

陳詠恩女士

林亦山先生

**市場推廣**

**經理（推廣及籌募）**

王嘉璇女士

**主任（推廣及籌募）**

林嘉曦先生

P.27

**香港展能藝術會**

香港展能藝術會於1986年成立為非牟利慈善團體，也是國際展能藝術組織VSA的會員和香港社會服務聯會成員。本會的宗旨是「藝術同參與．傷健共展能」，我們深信每個人都有創作藝術的潛能，欣賞藝術是每個人擁有的基本權利。香港展能藝術會是香港唯一全方位開拓展能藝術的機構，致力推動平等機會，讓殘疾人士參與藝術活動，發展藝術才能；並倡導透過藝術建立共融的社會。

**我們的工作**

普及藝術

藝術教育

專業發展

藝術通達

推廣共融

社會企業

國際網絡

**香港展能藝術會**

電話：(852) 2855 9548

傳真：(852) 2872 5246

電郵l：ada@adahk.org.hk

Instagram: ADA Hong Kong

Facebook: ADAHK1986

網頁: www.adahk.org.hk

香港藝術發展局Logo

香港展能藝術會為藝發局資助團體

我們樂意按殘疾人士不同需要作出適當安排，請聯絡我們。